

Presencia de la Navidad

Por N. PEDRAZUELA.
(Agencia EFE).

Otra vez el 25 de diciembre nos trae la presencia del Nacimiento de Jesús. Dios hecho hombre para devolvernos a todos

la alegría de la salvación. Y toda la tierra, se regocija con las fiestas de la Navidad. En la elección de este

día intervinieron consideraciones simbólicas, astronómicas, según las cuales la creación del mundo, la concepción de

Jesucristo y su muerte han tenido lugar el 25 de marzo, fecha del equinoccio astronómico. Lógicamente, después de nueve meses de la concepción—el 25 de diciembre—tendría lugar su nacimiento.

LUZ DEL MUNDO

Los romanos festejaban en tiempos del nacimiento de Jesús, el nacimiento del sol también el 25 de diciembre. No es de extrañar que la primitiva cristianidad pensara que el verdadero nacimiento del sol era la venida al mundo de Cristo, a quien calificaban los escritores sagrados como "sol de justicia" y que es, en realidad, verdadera luz del mundo, creador del sol para que diera a la tierra y a los hombres luz y calor. Alrededor del siglo cuarto la fiesta de Navidad se celebra ya en toda la Iglesia y es un siglo después cuando se empieza a celebrar una Misa de medianoche, coincidiendo con el momento del nacimiento de Jesús y que, en algunos países, se conoce con el nombre de Misa de Gallo, a la que asisten las familias cristianas que se reúnen para la celebración de estas fiestas.

COSTUMBRES FOLKLÓRICAS.

Alrededor de la fiesta de Navidad se han formado una serie de costumbres folklóricas que han servido para crear un ambiente festivo en la intimidad de las familias y en las calles de pueblos y ciudades.

En el siglo V se compusieron cantos populares sobre el misterio de la Encarnación y sobre el nacimiento de Jesús en Belén que se caracterizaban por el tono ingenuo de sus letras y melodías. Se refieren los textos principalmente a los sentimientos de la Virgen y de los pastores ante la pobreza que Dios ha escogido al hacerse hombre. Estas letras las componían gentes del pueblo sobre canciones populares que ya existían. Colecciones enteras de poesías fueron interpretadas a "lo divino" y forman parte hoy de la tradición musical navideña. También los grandes poetas y músicos de todos los tiempos se han inspirado en el tema na-

videño y han compuesto preciosos villancicos.

LOS NACIMIENTOS

Fue San Francisco de Asís en el siglo XIII quien tuvo la idea de construir "belenes", representaciones escultóricas (a veces con figuras humanas) del acontecimiento que tuvo lugar a la media noche del día 24 de diciembre en la ciudad de Belén y en los siguientes:

Sus discípulos pagaron esta devoción, instalándose primero en las iglesias y después la gente los construían también en sus casas.

Es una forma sencilla de revivir la Navidad que caló muy pronto en el alma del pueblo, creciendo en torno a los "belenes" un artesanía popular en la que el imaginero representa a los distintos personajes con rasgos de su propia raza. Incluso "los malos"—Herodes y sus guardias—están caracterizados como los "malos" que han actuado en la historia de cada país.

Dentro de los "nacimientos" hay también verdaderas obras de arte. Son famosas las figuras de la Escuela Italiana. Y también las figuras talladas en maderas o modeladas en barro del gran imaginero español del siglo XVIII, Salzillo que se pueden admirar en su museo de Murcia, figuras llenas de verismo y belleza, que ayudan a figurarse como serían las gentes de Belén, en el momento del nacimiento de Jesús.

OTRA VEZ DE MODA.

En todos los países de la América Latina arraigaron estas costumbres populares en torno a la Navidad: los villancicos y los nacimientos, revisitando unas características propias y singulares en cada uno de ellos, llenos de contenido artístico y folclórico.

Hoy día, vivimos una corriente cultural que trata de revitalizar lo popular y dentro de ella asistimos al renacer de la costumbre de instalar belenes en las casas—por lo menos la representación del misterio—y de cantar los villancicos tradicionales.

Es una vieja y nueva forma de vivir la Navidad que cada familia quiere recuperar.



LA CONSTRUCCION DE "belenes" es una forma sencilla de revivir la Navidad. Esta costumbre caló muy pronto en el alma del pueblo latinoamericano, que hoy la tiene como una de las representativas tradiciones. (Foto EFE).

Los villancicos navideños

Por PEDRO DE ROXA
(AGENCIA EFE)

Se puede afirmar que la manifestación más sencilla de la lírica castellana se encuentra en el villancico: éste consta de uno, dos, tres o cuatro versos, como estrofa inicial, que se glosa a su vez en estrofas sucesivas.

Esta composición primitiva es "la forma más arcaica de la diosa", en frase de Menéndez Pidal. Arranca del "zéjel" o "estribote", que es el tipo estrófico característico de la lírica castellana; frente a la estrofa paralelística de la lírica gallega.

Veamos un ejemplo: "Tres morillas me enamoran en Jaén. Axa y Fátima y Marién. Iban a coger olivas y hallabanlas cogidas. Tres morillas tan garrridas en Jaén. Axa y Fátima y Marién". (Autor anónimo)

El villancico da origen a nuevas expresiones líricas, entre las que hay que destacar la serranilla, nacida de los mismos villancicos con temática viajera. La lírica pastoral media esta forma poética medieval para la composición de canciones navideñas en homenaje al Niño Jesús; en este mismo sentido se usa hoy en día la palabra "villancico" como sinónimo de "canción de Navidad".

La métrica de los villancicos no es regular, y sobre ello escribe Rengifo en su "Arte Poética" de 1592: Hay un párrafo muy significativo que dice así precisamente: "Villancicos hay que se conforman en la cantidad y el número de las sílabas con el punto de la música en que se cantan, y llevan más o menos largos los versos, según lo piden las

fugas que se hacen las sonadas.

De estos—puntualiza Rengifo—no se puede dar regla cierta, porque penden de la música, de suerte que el que hubiere de componer, o ha de ser músico, o a lo menos, tener buen oído, para que oyendo la sonada, la sepa acomodar al metro".

La lírica navideña no florece sólo en poesías de Jesús. Entre los poetas que con más casticismo han compuesto villancicos, hay que citar al fraile Ambrosio de Montesino, a Juan del Encina, a Valdivielso y a Lope de Vega.

Ejemplos de estas canciones navideñas o villancicos se hallan en el "Cancionero de Baena", del que hemos seleccionado un ejemplo: "Nacido ha en Belén el qu' es nuestro bien: Venido es en quien por él fue escogido".

Como "Canción para cantar al Niño" se encuentran villancicos en la "Representación del nacimiento de Nuestro Señor", de Gómez Manrique, que continúa la tradición de este alegre y devoto cantar del pueblo.

Constataremos también que a finales del siglo XVI—según escribe Heriúez Ureña—se componen villancicos para "las fiestas obligatorias de las catedrales: Madrid, Toledo, Sevilla... en América, México y Puebla sobre todas".

"Para ellos—puntualiza Ureña—se escriben y se imprimen letras en que abundan los elementos populares, rimados a lo divino; forman rudimentos de dramas líricos sacros, nacidos

de la canción popular".

De los autores antes citados, que han compuesto villancicos, vamos a detenernos seguidamente en Valdivielso, cuyo trabajo siempre se ha comentado de pasada, debido quizá a la celebridad incommensurable de dos "monstruos" de la lírica: Sor Juana Inés de la Cruz y Lope de Vega. Hagamos, pues, un poco de justicia literaria ocupándonos ahora del "olvidado" Valdivielso.

JOSE DE VALDIVIELSO nació en Toledo (España) en 1560 y murió en 1638. Fue sacerdote, capellán del arzobispo Sandoval y Rojas y de la capilla mozárabe de la catedral toledana.

Gran amigo de Lope de Vega (y sin duda "eclipsado" por él), le asistió en la hora de su muerte, según narra Montalbán. Valdivielso ha sido considerado un lírico de tono menor debido a su visión infantil y tiernísima de las cosas. Supo, no obstante, al igual que el propio Lope, advinar el extraordinario valor de las letras populares, que llegó a manejar con exquisita habilidad.



ENTRE los poetas que con más casticismo han compuesto villancicos en el mundo, destaca, sin duda, Lope de Vega, cuya lírica religiosa llegó a manejar con exquisita habilidad (Foto EFE).

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, Jueves 20 de diciembre de 1979

SEGUNDA SECCION

CUATRO PAGINAS

BANCO MINERO DE BOLIVIA

AVISO DE REMATE

La Dra. Elsa Zelaya Mendieta, Jefe Cuarto de Partido en lo Civil de la Capital, etc. HACE SABER AL PÚBLICO EN GENERAL: Que entro el juicio Coactivo seguido por Banco Minero de Bolivia contra Fernando Pastrana Castillo, sobre cobro de dólares mercenarios, se ha dispuesto mediante auto de fojas 16 el remate de los siguientes bienes propios e ajenos: dos lotes de terreno ubicados en la zona de Mancomuna Alto de esta ciudad

el fundo rústico denominado "Santuario y Sacramento de Laja", situado en el Cantón Camargo, provincia Nor Chini del Departamento de Chuquisaca y una volqueta modelo MAZ-500 "A", con placa de control N° 2-10023, señalándose para tal efecto el día 20 de diciembre a horas 15 p.m. sobre la base de \$us. 29.235,63 y sea previas las formalidades de ley.

Los interesados en dicho remate, pueden concurrir el día

y hora señalados a la Tribuna de Remates del Palacio de Justicia, previo empuce del 5% de ley en Secretaría.

Se libró en la ciudad de La Paz, a los 28 de noviembre de mil novecientos setenta y nueve años.

P.O. del Sr. J. 4to. de P. en lo Civil.
Frida M. Iturri Saavedra, Secretaria del Juzgado 8° de Partido en lo Civil, por el 4°.



"ICAMETAL"

En sólo 15 días le entrega su MICROBUS o Buses Urbanos lista para entrar en Servicio

Camino Oruro frente Surtidor Tel. 811212-810108 Alto La Paz

CALIDAD WRANGLER CALIDAD INSUPERABLE

Instrucciones de lavado y cuidado e información de talla en la etiqueta interior

Cierres y accesorios metálicos resistentes a la corrosión

Taco protector para asegurar el paro de la cremallera

Bolsillos delanteros con doble costura para mayor refuerzo y uso prolongado

Tela de calidad previamente comprobada para asegurar durabilidad, comodidad, presentación y estilo perfecto

Bordes sobrehilados para reforzar la tela

Costura extra fuerte en los bordes

Costuras principales hechas con hilo a base de polyster para resistir el desgaste

Dobladillos terminados en punto de cadeneta para no deshilarse

Atraque de refuerzo en los puntos de más presión

Tipo delantero y trasero proporcionado a cada cintura y largo

Presillas sobrehiladas, colocadas proporcionalmente

WRANGLER JEANS

Wrecuerda Ja "W" no se pronuncia

Personalidades que murieron en 1979



EL CARDENAL JEAN VILLOT. Secretario de Estado del Vaticano durante los últimos diez años, murió a causa de una pulmonía bronquial, a la edad de 73 años. Fue directo colaborador de los papas Paulo Sexto, Juan Pablo Primero y Juan Pablo Segundo. Presidió la elección de los últimos dos papas.

MADRID, DICIEMBRE (EFE). Durante 1979 murieron, entre otras, las siguientes personalidades:

HUARI BUMEDIEN

Muerto a los 53 años de una rara enfermedad sanguínea y ósea conocida como "macroglobulinemia de Waldenstrom", después de un coma de 39 días en Argel. Presidente de Argelia desde 1965.

Durante 13 años, Bumedién gobernó Argelia como el jefe militar que fue en la guerra de la independencia contra Francia. No solo era Presidente sino también Ministro de Defensa, Presidente del Consejo de la Revolución y jefe del Frente Nacional de Liberación, único partido permitido. En 1976, una Constitución le permitió nombrar un Vicepresidente y un Primer Ministro, pero dejó vacantes ambos puestos. Usando inteligentemente su influencia hizo de Argelia un país con el que contar. Fue uno de los primeros dirigentes árabes en nacionalizar preciosos recursos naturales y tras derrocar a Ben Bella en 1965, tres años después de conseguir Argelia su independencia, llevó a su país hacia una línea más neutralista. Adquirió gran respeto entre las naciones no alineadas con su llamamiento en 1973 en pro de un nuevo orden internacional que repartiese más equitativamente las riquezas de las naciones

industriales con el tercer mundo.

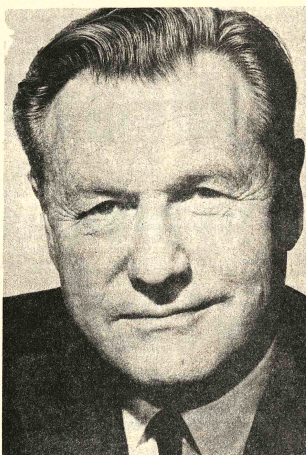
NELSON ROCKEFELLER

Muerto a los 70 años de un ataque al corazón en su oficina de Manhattan (Nueva York). Millonario, coleccionista de arte y gobernador durante cuatro mandatos del Estado de Nueva York, que fracasó tres veces en conseguir la nominación republicana para la Presidencia, pero que en 1974 fue nombrado Vicepresidente de los Estados Unidos.

Su problema de dislexia le forzó de joven a dejar los estudios y buscar trabajos más activos, lo que hizo de él un continuado extrovertido. Tras su graduación se casó con Mari Tothunter Clark, hija de una de las familias más conocidas de Filadelfia, con la que tuvo cinco hijos.

A causa de las vastas propiedades de los Rockefeller en América Latina, se interesó en la zona. Cuando estalla la guerra mundial el presidente Roosevelt le encargó la dirección de la nueva "Oficina del Coordinador de Asuntos Interamericanos". Nombrado Secretario de Estado Adjunto para Asuntos Latinoamericanos en 1944, Rockefeller persuadió a los países del continente a firmar un tratado de seguridad mutua (Tratado de Río).

En 1962, cuando la nominación republicana para la Presidencia pa-



NELSON ROCKEFELLER, conocido tanto por millonario como por su actividad política, en Estados Unidos, murió a la edad de 70 años. Fue varias veces gobernador del estado de Nueva York y, durante dos años (1974-1976), Vicepresidente de los Estados Unidos.

recía a su alcance, se divorció de su mujer de 31 años y más tarde se casó con Margo Vita "Happy" Murphy. En 1974 el Presidente Ford lo eligió como Vicepresidente, pero, en 1976, al ser evidente que su mantenimiento en el "ticket" republicano perjudicaría las oportunidades de Ford para alcanzar contra Reagan la nominación republicana, se retiró. "Vine aquí para ayudar al Presidente, no para complicar su vida", dijo.

VICTORIA OCAMPO

Muerta a los 80 años en

Buenos Aires. "Reina de las Letras" de Argentina durante casi medio siglo. Educa en Europa. Ocampo fundó "Sur", una revista literaria de vanguardia que hizo conocer a sus compatriotas autores extranjeros tan establecidos como Shaw, Faulkner, Sartre y Camus así como escritores sudamericanos como Jorge Luis Borges y Gabriela Mistral. Encarcelada brevemente en 1953 por hablar contra el régimen de Perón, ensayista y traductora, Ocampo continuó editando y financiando su revista hasta sus últimos años.

EDVARD KARDELI

Muerto a los 69 años de cáncer en Liubliana (Yugoslavia). Ideólogo comunista y heredero aparente del Presidente Tito. Cuando Yugoslavia fue expulsada del "Cominform", dirigido por la URSS, en 1948, el Vicepresidente Kardeli inventó su nueva fundación, ideológica, otorgando mayor libertad a las fábricas locales y a las células del partido y promoviendo una política exterior de no alineamiento. Hasta que se supo de su enfermedad hace cinco años, se esperaba generalmente que el leal colaborador sucediera a Tito, que ahora tiene 87 años.

JEAN RENOIR

Muerto a los 84 años de un ataque al corazón en Beverly Hills, California. Realizador de cine francés cuyo trabajo reflejó claramente su curiosidad acerca del comportamiento humano.

Uno de los más grandes directores del cine universal, Renoir fue hijo del famoso pintor del mismo nombre y adquirió en edad temprana un ojo de artista para la belleza de los lugares comunes. Renoir creyó también apasionadamente que todos los hombres son importantes y funcionan solo como parte de su ambiente, de lo que le rodea. Todos los filmes de Renoir examinan amorosa y elaboradamente el lugar en que los personajes viven, sus muebles y su ambiente, los mantiene, así como al espectador, firmemente orientados en su sitio. El resultado es un extraordinario sentido de presencia en todos los filmes de Renoir, un sentido de que el espectador está allí el mismo. De hecho, Renoir fue uno de los primeros en sacar a la cámara del estudio y filmar en escenarios naturales. Su primer gran éxito fue "La Perra", en 1932,

seguido por "Toni", en 1934, que rodó principalmente con actores aficionados, una innovación entonces. Siguió "La gran ilusión", en 1937, y "Las reglas del juego", en 1939. Sobre todo, evitó los clichés, que odiaba. "La vida nos enseña que hay ancianos malvados, que al amor se le conquista, que los criados no siempre son fieles", escribió en su autobiografía. También escribió dos novelas y una cálida biografía de su padre.

ROBERT GEORGE GROSVENOR

Muerto a los 68 años de enfisema en Enniskillen, Irlanda del Norte. Quinto Duque de Westminster y patriarca de la familia que probablemente es más rica en Gran Bretaña después de la de la Reina. Descendiente de Guillermo el Conquistador. Grosvenor sirvió en la artillería real inglesa durante la segunda guerra mundial y en la

(Pasa a la página 4)



VICTOR RAUL HAYA DE LA TORRE, uno de los más controvertidos dirigentes del Perú, murió a la edad de 84 años, sin haber logrado llegar a la Presidencia de la República y cuando las posibilidades de conseguirlo le eran más favorables que nunca, según la opinión generalizada. Fundó y dirigió hasta su muerte el principal partido político del Perú, la Alianza Popular Revolucionaria Americana (APRA).

COMISION NACIONAL DE ESTUDIO DE LA CAÑA Y DEL AZUCAR, CNECA
GERENCIA EJECUTIVA INGENIEROS AGRONOMOS

La Comisión Nacional de Estudio de la Caña del Azúcar, CNECA, - Regional Bermejo quiere para trabajar en aquella zona fron-

1 Ingeniero Agrónomo con experiencia en cultivos, fertilizantes, recuperación.

1 Ingeniero Agrónomo con experiencia en entomología (Sanidad Vegetal).

Los interesados deberán estar inscritos en el Consejo Nacional de Ingeniería, se recibirán solicitudes adjuntando curriculum vitae y fotocopia del título en las oficinas de CNECA en La Paz, calle Mercado 985 Edificio Asbún Nuevo, 2º piso, Of. N.º 306, Casilla N.º 4392 y en la ciudad de Santa Cruz en la Av. Busch N.º 127 Casilla 886, donde se les proporcionará mayores informaciones al respecto hasta el día lunes 31 de diciembre del presente año.

La Paz, Diciembre de 1979

YPFB

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS
AL SERVICIO DE LA PATRIA
LICITACION PUBLICA 64/79
PROVISION: VEHICULOS

Se comunica a las firmas interesadas en la provisión de Vehículos, dentro de la Licitación Pública número 64/79, que el término para la presentación de propuestas ha sido prorrogado hasta el día martes 8 de enero de 1980 a horas 18:00.

La Paz, 17 de diciembre de 1979
Ing. Humberto Suárez Roca
p. GERENTE GENERAL

Sorteo aniversario de Gran Pasaje

UN MEDIO MILLON DE PESOS EN PREMIOS



- 1 Video Cassette HITACHI V. T. 3000
- 5 TV HITACHI a color 9" C.U. 150
- 10 TV. HITACHI B. y N. 12" P-04
- 5 TV. HITACHI con Radiograbadora K-50
- 10 TV. HITACHI B. y N. 5" K-1000
- 1 Porcelana CAPODIMONTI
- 1 Juego de vajilla Vereco para 6 personas



El sorteo se realizará ante notario público el 7 de Enero de 1980 a las 15 hs. en Gran Pasaje La Paz. Se entregará un cupón por cada \$5. 500.- de compra hasta el 5 de enero de 1980. Además los descuentos del 10% sobre todas las mercaderías.

gradecimiento por gran acogida otorgada a

Gran PASAJE

Av. 16 de Julio 1688 Ancha 45
Telf. 361000 Telf. 27253
La Paz Santa Cruz

A LA HORA DEL CHAMPÚ

GLEMO

AHORA EN SUS 2 TAMAÑOS

Silüeta
GLEMO CHAMPÚ

7 HIERBAS
para todo tipo de cabello

Silüeta
GLEMO CHAMPÚ

7 HIERBAS
para todo tipo de cabello

Silüeta
es mejor... su cabello lo sabe!

limpia y cuida su cabello en forma natural y suave!
GLEMO ES DE TODA LA FAMILIA!

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS PARA BOLIVIA
HOECHST BOLIVIANA LTDA.
LA PAZ: Ayacucho 214 Casilla 4328

San Cruz: ...
Oruro: ...
Potosí: ...
Cochabamba: ...
Sucre: ...
Tarija: ...
Beni: ...
Bata: ...
Alfredo Martínez Salas, Taraco

volucionaria Americana (APRA) del Perú. Presidente de la Asamblea Constituyente de 1978, murió el 6 de junio de 1979, a los 57 años, a causa de su muerte. Haya a Torre nunca logro Presidente de su país a que estuvo tres años punto de serlo y, años su muerte, había declarado por su país como candidato a elecciones presidenciales de 1980. En 1931 fue elegido a la Presidencia pero fue derrotado por Coronel Sánchez Cerro, año siguiente se fue a Japón. Fue declarado ilegal y tenazmente seguido. En 1943, el movimiento logró mayoría parlamentaria en las elecciones pero el golpe del General Odría lo derrocó nuevamente fuera de ley.

COBANA

INFORMA:

Con motivo de inventarlos,
CERRAREMOS:

DEPARTAMENTO DE REPUESTOS
(La Paz)

del 20 al 31 del presente mes.

DEPARTAMENTOS DE VENTAS

(En todo el país)

del 26 al 31 del presente.

COBRANZAS

atenderán en todo el país
sin interrupción.

"AL SERVICIO DE LA PATRIA"

PROVISION DE MATERIALES

Se invita a las firmas interesadas en la provisión de materiales correspondientes a los pedidos abajo detallados a recoger los Pliegos de Especificaciones Técnicas en nuestra División de Adquisiciones, 4to. piso, edificio central, calle Bueno N°. 185, los días 20 y 21 de diciembre del año en curso.

PARA IMPORTACION

CTP. 29-79 Material para Laboratorio.
CAM. 7882-79 Grupos Electrónicos.
CAM. 7883-79 Medidores de Fijajo
GGL. 11-79 Cinta Magnética
GGL. 12-79 Papel Xerográfico.
GGL. 13-79 Cintas de Nylon y Algodón para Impresora IBM
GGL. 17-79 Filtros Cambridge
Gel. 25-79 Cintas IBM 2060.
GCM. 66-79 Repuestos para Kosan Crisplant.
GID. DN. 262-79 Flexlo 772
GID. DN. 265-79 Usabruira de Molibdeno
GID DN. 284-79 Colorante Azul
GID. 163-79 Grifones Técnicos y Accesorios
GID D. S. 845-79 Repuestos para Motor Caterpillar
GID O. 42-79 Material para Laboratorio

El plazo de vencimiento para la presentación de ofertas de importación hasta el día martes quince de enero de 1980.

DIVISION DE ADQUISICIONES

FERTA de NAVIDAD

10% de DESCUENTO

hasta el 31 de Diciembre

Al Comprar su lindo JUEGO de LIVING

MODERNOS • ELEGANTES
PRACTICOS • FUNCIONALES

¡CREDITOS!

EN PESOS
BOLIVIANOS

TODOLIVING

BALLIVIAN 1268

MEDIA CUADRA DE PLAZA MILLERO

ARTURO

VARIEDAD DE MODELOS
Y COLORES